

IMPLEMENTING SCHEME  
TO THE AGREEMENT ON COOPERATION FOR INDUSTRIAL PRODUCT INSPECTION  
BETWEEN  
THE SLOVAK OFFICE OF STANDARDS, METROLOGY AND TESTING (ÚNMS SR)  
AND  
GENERAL ADMINISTRATION OF QUALITY SUPERVISION, INSPECTION AND  
QUARANTINE OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA (AQSIQ)

According to the general principle and main content of the Agreement on Cooperation for Industrial Product Inspection between the Slovak Office of Standards, Metrology and Testing (ÚNMS SR) and the General Administration of Quality Supervision, Inspection and Quarantine of the People's Republic of China (AQSIQ) (hereinafter referred to as Slovakia-Sino Cooperation Agreement), signed by ÚNMS SR and AQSIQ (hereinafter referred to as "the Parties") in Beijing on May 11<sup>th</sup>, 2004, the Parties agree to put forward a concrete implementing scheme for the articles concerning key objectives, mutual recognition of testing results and inspection certificates of the products on the first list determined in Slovak-Sino Cooperation Agreement in the field of textile, garments, and plastic products, excluded construction products covered by the Directive 89/106/EEC.

**I. Information Exchange of Laws, Regulations, and Inspection Standards**

1. In order to facilitate the content of testing results and inspection certificates issued by the testing agencies designated by the exporting country to meet the requirements of the importing country, the Parties should provide and exchange the laws, technical regulations (directives), parts of inspection standards for actually traded inspection items in content necessary for certificate concerning textile, garments, and plastic products promptly.
2. The Parties should provide the latest laws, technical regulations (directives), and parts of inspection standards concerning specification of testing methods (due to copyright) to the other Party not later than three months after adoption.
3. The Parties should provide the English version of the documents, data and information concerning the above cooperation projects.

**II. The Mutual Comparison of Laboratories Designated by Parties**

In order to guarantee the accuracy and consistency of testing results issued by the laboratories designated by both Parties, firstly, two laboratories accredited by national laboratory accreditation administrative body according to standard ISO/IEC 17025 from each side will be selected for mutual comparison. The samples for mutual comparison will be provided by the exporting country, the testing will be conducted according to the technical requirements of the importing country, and the testing results and inspection certificates will be exchanged

The mutual comparison activity of the testing agencies from the Parties is planned to be held in

the second half of 2005, and will be held every other year afterwards. The implementation plan of the mutual comparison will be discussed and determined by the contact persons of the Parties.

### **III. Cooperation on Scientific and Technological Projects and Inspection Technology Communication**

1. If necessary, the Parties may conduct cooperation on technology in the field of testing methods of routine items and harmful substances in textile, garments, and plastic products.
2. The Parties will hold the technology exchange activity on the acts and regulations, parts of inspection standards concerning specification of testing methods, exchange of testing results and certificates and procedures of inspection of each country every other year in both countries alternately. The participants include the personnel of testing technology and management from the Parties. The detailed content, time, and form of such activity will be discussed and determined by the Parties.

### **IV. Procedures for Cooperation on Mutual Recognition**

In accordance with the requirements of Article III of Slovakia-Sino Cooperation Agreement, the Parties agree to implement the mutual recognition of testing results and inspection certificates by the following procedures up to six months after the signing of this document.

#### **1. Basis and items of testing**

The inspection of export textile, garments, and plastic products of each country will be conducted in accordance with the laws, technical regulations, and testing standards provided by the importing country.

- Prior to the shipment of exported textile, garments, and plastic products from Slovakia to China, the trade-related parties submit application for inspection to testing agencies designated by ÚNMS SR.

The entry-exit commodity testing agencies designated by ÚNMS SR will be responsible for the inspection of the textile, garments and plastic products exported from Slovakia to China. If the product is in conformity with relevant standards of importing country, they issue inspection certificate with the testing results, which will be regarded as evidence for inspection declaration of the local entry-exit inspection and quarantine agencies under AQSIQ. After reviewing the certificate and testing results, the local entry-exit inspection and quarantine agencies under AQSIQ will issue inspection certificate or certification document for customs clearance.

The laboratories of Slovakia entry-exit commodity testing agencies designated by ÚNMS SR shall be accredited by the Slovak National Accreditation Service according to the standard ISO/IEC 17025.

- Prior to the shipment of exported textile, garments and plastic products from China to Slovakia the trade-related parties submit application for inspection to China entry-exit commodity inspection agencies.

China entry-exit commodity inspection agencies will be responsible for the inspection of the textile, garments, and plastic products exported from China to Slovakia. If the product is in the conformity with relevant standards of importing country, they will

issue the CIQ (China Inspection and Quarantine) certificate with the testing results, which will be regarded as evidence for inspection declaration of the body accredited by the Slovak National Accreditation Service and designated by ÚNMS SR. After reviewing the certificate and testing results, the body accredited by the Slovak National Accreditation Service and designated by ÚNMS SR will issue inspection certificate or certification document for customs clearance.

The laboratories of China entry-exit inspection and quarantine bodies designated by AQSIQ shall be accredited by CNAL (China National Accreditation Committee for Laboratories) according to the standard ISO/IEC 17025.

## **2. Random checks control**

According to the acts and regulations of each country, the competent body of importing country maintains authority of random checks control on imported textile, garments, and plastic products.'

## **3. Testing and reviewing cost**

The testing cost of the textile, garments, and plastic products of exporting country and the cost concerning reviewing inspection declaration in importing country will be born by manufacturer or importer/exporter according to the relevant regulations in each country.

## **4. Solutions of problem**

The Parties agree to communicate and cooperate in investigating and resolving the problems through consultation promptly when the following two situations arise in inspection cooperation on textile, garments, and plastic products.

- The problems occur when importing country checks the inspection certificate and testing results of exporting country and implementing random checks control;
- When a third party raises problems on quality to one Party of Slovakia-Sino Cooperation Agreement.

# **V. Meetings, Contact Points and Working Groups**

1. The Parties agree to have regular meetings every other year. The biennial meetings will be held in Slovakia and China in turn at Director General level or Director level.

The Parties will discuss inspection technology, scientific and technological cooperation, laboratory mutual comparison and mutual recognition of testing results and inspection certificates as evidence for inspection declaration in Slovakia or China. The Parties at meetings will solve problems arising from the cooperation, and will set future plan of activities.

The biennial meetings shall be followed by with a Memorandum of Meeting, done in duplicate in the Slovak, Chinese, and English languages.

## **2. Contact points and persons**

The contact point for the Slovak side: Department of Testing and Technical Standardization of ÚNMS SR

The contact point for the Chinese side: Department for Supervision on Inspection of AQSIQ

## **VI. Expenses**

1. Each Party shall finance its own cost concerning the exchange of laws, regulations, parts of inspection standards regarding specification of testing method, information, technical communication, mutual comparison of laboratories and cooperation on scientific and technological project. The Parties shall abide by the principle of reciprocity.
2. The biennial and working group's meetings shall follow the schedule mutually agreed upon. The inviting Party shall make the schedule and each Party shall finance its own participation, including the cost of international and domestic transport, meals and accommodation. The Parties shall abide by the principle of reciprocity.

## **VII. Secrecy Policy**

- 1 The Parties agree that neither Party shall disclose to third party information, legal nor technical documents supplied by the other Party or any result of consultation.
- 2 Information about the result of cooperation shall not be disclosed to a third party or published unless agreed in writing to do so by the Party supplying the information.

## **VIII. Amendment of Provisions**

The Parties agree that when necessary, the provisions of Slovakia-Sino Cooperation Agreement and this Implementing Scheme may be amended during the biennial meeting.

Done in Bratislava, on June 23, 2005, in duplicate in the Slovak, Chinese, and English languages, all texts being equally authentic.

For the Slovak Office of Standards,  
Metrology and Testing

For the General Administration of Quality  
Supervision, Inspection and Quarantine of  
the People's Republic of China